

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 28 (1998)  
**Heft:** 1

**Vorwort:** Editorial : pour quelques francs de plus!  
**Autor:** Debraine, Yves

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# GENERATIONS

N° 1 janvier 1998

## EDITORIAL

### Pour quelques francs de plus !

C'est en parodiant le titre d'un western célèbre que nous vous adressons ce message de Nouvel an. En effet, nous ne pouvons empêcher qu'il y ait, pour vous comme pour nous, dans un proche avenir, des bonnes et des mauvaises nouvelles. Nous espérons seulement que les premières l'emporteront et aideront à mieux supporter les secondes.

Ainsi, nous savons déjà que, pour notre magazine, une petite augmentation du prix de l'abonnement est devenue nécessaire: elle sera de trois francs! C'est à peine plus que le prix d'un café en ville, mais nous savons bien que vous devez faire attention à toutes vos dépenses. Aussi, nous n'avons pris cette décision que sous la pression des augmentations qui vont peser sur nous en 1998.

Nous subissons principalement celles du prix du papier et, pour la troisième année consécutive, celle des tarifs postaux d'expédition des journaux. Comme nous sommes totalement indépendants de tout groupe de presse, confessionnel ou politique et ne bénéficions d'aucune subvention, nous ne pouvons maintenir l'équilibre de notre budget que par le seul revenu de nos abonnements et de la publicité.

En compensation à cette augmentation, nous nous efforcerons bien évidemment de vous offrir, dans la mesure du possible, un meilleur mensuel. Nous nous attacherons, en tous les cas, à vous fournir chaque mois encore plus d'informations ou de sujets de distractions.

Notre petite équipe de la rédaction et de l'administration, vous remerciant de votre confiance, vous souhaite très sincèrement la meilleure des années!

*Yves Debraine*

**Couverture:** Ruth Dreifuss, Conseillère fédérale en charge des dossiers sociaux, a accepté de répondre aux questions que tous les retraités du pays sont en droit de se poser. Ses réponses vous intéresseront forcément... Photo Yves Debraine

### 6 Passions

Emile Munz, émule du professeur Tournesol

### 8 Dossier



Avec l'âge, les cheveux se dessèchent, deviennent ternes et cassants ou tombent par poignées. Mais ce processus n'est pas inéluctable et il existe mille façons de soigner votre chevelure. Suivez les bons conseils d'une spécialiste capillaire...

### 20 Cuisine

Le miel à toutes les sauces

### 22 Cuisine

Le restaurant des 7 nains aux Evouettes

### 24 Animaux

Comment dresser votre chaton?

### 26 Photos

Des artistes éclosent dans un EMS

### 30 Portrait

Ruth Dreifuss répond en toute sincérité

### 34 Reportage

L'Autriche s'apprête à commémorer avec faste le centenaire de la mort de l'impératrice Elisabeth. Notre collaboratrice est partie sur les traces de Sissi, dans cette ville de Vienne majestueuse et bucolique. Suivez-la en rêvant...



### 40 Santé

Le grand âge en pleine forme

### 54 Récit

Le rôle de ma vie

## Rubriques

5 Courrier	18 Musique	49 Social FR
12 Loisirs	19 Télévision	50 Agenda
14 Trait d'union	23 Consommation	52 Assurances
15 Evasion	44 Jeux	56 Petites annonces
16 Filigranes	47 Social VD	57 Réflexions
17 Livres	48 Social GE	58 Point final